



OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2016 Rhif 137 (Cy. 66)

2016 No. 137 (W. 66)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

**Rheoliadau Llywodraethu Ysgolion
a Gynhelir (Gofynion Hyfforddi ar
gyfer Llywodraethwyr) (Cymru)
(Diwygio) 2016**

**The Government of Maintained
Schools (Training Requirements for
Governors) (Wales) (Amendment)
Regulations 2016**

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

Mae Rheoliadau Llywodraethu Ysgolion a Gynhelir (Gofynion Hyfforddi ar gyfer Llywodraethwyr) (Cymru) 2013 (“Rheoliadau 2013”) yn nodi'r gofynion hyfforddi ar gyfer llywodraethwyr mewn ysgolion a gynhelir yng Nghymru. Mae'r gofynion hyfforddi mewn perthynas â data perfformiad ysgolion wedi eu nodi mewn dogfen o'r enw “Hyfforddiant i lywodraethwyr ysgol yng Nghymru ar ddeall data ysgolion” ac y mae cyfeiriad ati yn y diffiniad o “yr hyfforddiant ar ddata perfformiad ysgolion” (“dogfen 2014”) yn rheoliad 2 o Reoliadau 2013. Mae rheoliad 2 o'r Rheoliadau hyn yn diwygio'r diffiniad hwnnw er mwyn rhoi yn lle'r cyfeiriad at ddogfen 2014, gyfeiriad at y gofynion hyfforddi newydd ar ddata perfformiad ysgolion a nodir mewn dogfen o'r enw “Hyfforddiant i lywodraethwyr ysgol yng Nghymru ar ddeall data ysgolion” (“dogfen 2016”).

Mae rheoliad 3 yn cynnwys darpariaeth arbed y mae ganddi'r effaith fel na fydd yn ofynnol i lywodraethwyr ysgolion presennol gwblhau'r hyfforddiant yn nogfen 2016 os ydynt eisoes wedi cwblhau'r hyfforddiant sy'n ofynnol gan Reoliadau 2013 cyn i'r Rheoliadau hyn ddod i rym.

Ystyriwyd Cod Ymarfer Gweinidogion Cymru ar gynnal Aseidiadau Effaith Rheoleiddiol mewn perthynas â'r Rheoliadau hyn. O ganlyniad, ystyriwyd nad oedd yn angenrheidiol cynnal aseiad effaith rheoleiddiol o'r costau a'r manteision sy'n debygol o ddeillio o gydymffurfio â'r Rheoliadau hyn.

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

The Government of Maintained Schools (Training Requirements for Governors) (Wales) Regulations 2013 (“the 2013 Regulations”) set out the training requirements for governors at maintained schools in Wales. The training requirements in relation to school performance data are set out in a document entitled “Training for school governors in Wales on understanding school data” and is referred to in the definition of “the school performance data training” (“the 2014 document”) in regulation 2 of the 2013 Regulations. Regulation 2 of these Regulations amends that definition so as to substitute the reference to the 2014 document for a reference to the new school performance data training requirements set out in a document entitled “Training for school governors in Wales on understanding school data” (“the 2016 document”).

Regulation 3 contains a saving provision the effect of which is that existing school governors do not have to complete the training in the 2016 document if they have already completed the training required by the 2013 Regulations before these Regulations came into force.

The Welsh Ministers' Code of Practice on the carrying out of Regulatory Impact Assessments was considered in relation to these Regulations. As a result, it was not considered necessary to carry out a regulatory impact assessment as to the likely costs and benefits of complying with these Regulations.

2016 Rhif 137 (Cy. 66)

2016 No. 137 (W. 66)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

**Rheoliadau Llywodraethu Ysgolion
a Gynhelir (Gofynion Hyfforddi ar
gyfer Llywodraethwyr) (Cymru)
(Diwygio) 2016**

**The Government of Maintained
Schools (Training Requirements for
Governors) (Wales) (Amendment)
Regulations 2016**

Gwnaed 3 Chwefror 2016

Made 3 February 2016

*Gosodwyd gerbron Cynulliad
Cenedlaethol Cymru* 9 Chwefror 2016

*Laid before the National Assembly
for Wales* 9 February 2016

Yn dod i rym 1 Mawrth 2016

Coming into force 1 March 2016

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau yn adrannau 22(3) a (4) a 32 o Fesur Addysg (Cymru) 2011(1), yn gwneud y Rheoliadau a ganlyn.

The Welsh Ministers, in exercise of the powers in sections 22(3) and (4) and 32 of the Education (Wales) Measure 2011(1), make the following Regulations.

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli

Title, commencement, application and interpretation

1.—(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Llywodraethu Ysgolion a Gynhelir (Gofynion Hyfforddi ar gyfer Llywodraethwyr) (Cymru) (Diwygio) 2016 a deuant i rym ar 1 Mawrth 2016.

1.—(1) The title of these Regulations is the Government of Maintained Schools (Training Requirements for Governors) (Wales) (Amendment) Regulations 2016 and they come into force on 1 March 2016.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys o ran Cymru.

(2) These Regulations apply in relation to Wales.

(3) Yn y Rheoliadau hyn ystyr "Rheoliadau 2013" (*"the 2013 Regulations"*) yw Rheoliadau Llywodraethu Ysgolion a Gynhelir (Gofynion Hyfforddi ar gyfer Llywodraethwyr) (Cymru) 2013(2).

(3) In these Regulations "the 2013 Regulations" (*"Rheoliadau 2013"*) means the Government of Maintained Schools (Training Requirements for Governors) (Wales) Regulations 2013(2).

Diwygio Rheoliadau Llywodraethu Ysgolion a Gynhelir (Gofynion Hyfforddi ar gyfer Llywodraethwyr) (Cymru) 2013

Amendment of the Government of Maintained Schools (Training Requirements for Governors) (Wales) Regulations 2013

2. Yn rheoliad 2 o Reoliadau 2013 yn y diffiniad o "yr hyfforddiant ar ddata perfformiad ysgolion" (*"the school performance data training"*), yn lle "mis Awst 2014 o'r enw "Hyfforddiant i lywodraethwyr ysgol

2. In regulation 2 of the 2013 Regulations in the definition of "the school performance data training" (*"yr hyfforddiant ar ddata perfformiad ysgolion"*), for "August 2014 and called "Training for school

(1) 2011 mccc 7.

(2) O.S. 2013/2124 (Cy. 207) fel y'i diwygiwyd gan O.S. 2014/1132 (Cy. 111) ac O.S. 2014/2225 (Cy. 214).

(1) 2011 nawm 7.

(2) S.I. 2013/2124 (W. 207) as amended by S.I. 2014/1132 (W. 111) and S.I. 2014/2225 (W. 214).

yng Nghymru ar ddeall data ysgolion””, rhodder “mis Ionawr 2016 o’r enw “Hyfforddiant i lywodraethwyr ysgol yng Nghymru ar ddeall data ysgolion (1)””.

Darpariaeth arbed

3. Nid oes dim yn y Rheoliadau hyn yn gymwys i lywodraethwr a gwblhaodd, cyn i’r Rheoliadau hyn ddod i rym, yr hyfforddiant ar ddata perfformiad ysgolion sy’n ofynnol gan Reoliadau 2013.

governors in Wales on understanding school data””, substitute “January 2016 and called “Training for school governors in Wales on understanding school data (1)””.

Saving provision

3. Nothing in these Regulations applies to a governor who, before the coming into force of these Regulations, completed the school performance data training required by the 2013 Regulations

Huw Lewis

Y Gweinidog Addysg a Sgiliau, un o Weinidogion
Cymru
3 Chwefror 2016

Minister for Education and Skills, one of the Welsh
Ministers
3 February 2016

©[©] Hawlfraint y Goron 2016

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2016

Printed and Published in the UK by The Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty’s Stationery Office and Queen’s Printer of Acts of Parliament.

OFFERYNNAU STATUDOL
CYMRU

WELSH STATUTORY
INSTRUMENTS

2016 Rhif 137 (Cy. 66)

2016 No. 137 (W. 66)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

Rheoliadau Llywodraethu Ysgolion
a Gynhelir (Gofynion Hyfforddi ar
gyfer Llywodraethwyr) (Cymru)
(Diwygio) 2016

The Government of Maintained
Schools (Training Requirements for
Governors) (Wales) (Amendment)
Regulations 2016

